



## 我が国のアフリカ豚コレラ 今後の進展は？

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-12-12 16:50 来源：农业农村部

### 【人民日報記者】Q：

農業農村部が公開した情報から、毎回アフリカ豚コレラが発生するたびに有効な処置がなされているが、最近の我が国においてアフリカ豚コレラ発生数は絶えず増加しているようですが？ 我が国におけるアフリカ豚コレラは、今後どのように進展するのか予測は可能ですか？ よろしくをお願いします。

### 【農業農村部畜牧獸医局馮忠武副局長】A：

最初の質問についてですが、我々が承知しているのは、多くのネット民もまた大変気にしている問題であるということです。既に発生してしまったアウトブレイクに対しては、私たちは、すぐに専門家グループを現場に派遣して、アウトブレイクの発生地で封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの指導に当たらせ協力をするなどの緊急対応措置を講じてまいりました。現時点の状況を見ると、上述の措置は全て厳格に実施されており、これまでに発生したブタ **73** 件とイノシシ **1** 件の件は全て有効に処理されており、二次拡散の恐れはありません。アウトブレイクの発生件数は絶えず増加しています。我々は、以下 **4** つの要素が密接に関連しているものと分析しています。

- 一、我が国の国境線は長く、国際交流も頻繁であり、国外からの疫病侵入リスクは今後も増大する。アウトブレイク発生国からの豚肉やその製品の密輸（宮本注：『走私』とは密輸のことです。自分の利益に走るということのようです）や旅客の携帯物、国際線のライトに連なる或いはそのレストランのごみや、イノシシの越境等によって、ウィルスが国外から持ち込まれるリスクがあります。
- 二、アフリカ豚コレラには『早期段階での発見も予防も難しい』といった特徴があるということ。この病気は潜伏期間が長く、ブタが感染した後、**3** 週間以内は臨床症状が現れない中、ウィルスはその期間中に、人知の及ばぬところでブタやその製品が、市場交易や屠殺を通じ、人々の工作用ツールへの携帯により、長距離運送や接触による伝播、ブタの餌として厨房の残飯などが飼料として与えられる、などなど多くのルートでウィルスを伝播することがありうるのです。
- 三、我が国民は一般に新鮮な肉を食べるのが大好きであり、このため大量のブタが長距離輸送されています。同時に、車両の消毒とブローカーの管理が間に合っていないのでアウトブレイクを引き起こすということが考えられます。
- 四、我が国の養豚は、中小規模の養豚家数が膨大であること。これらの放牧養豚家のバイオセーフティレベルは、かなり低劣なものやきちんと措置が講じられていないものが多く、更に、彼らの多くにはレストランの残飯（汚水）を餌やりに具するという習慣があり、感染を引き起こすリスクがかなり高いのです。

二つ目のご質問に関しましては、他の国におけるアウトブレイク状況からご説明したいと思います。アフリカ豚コレラは、**1921** 年にケニアで初めて発見されたのですが、百年程の間で **60** カ国において相次ぎ発生しております。本年、アフリカ豚コレラは全世界的にこれまでより明確に悪化しており、アウトブレイクが新発した国家数は前年比で **30%** の上昇をしており、アウトブレイクの発生数も **10%** 増加しています。これまでのところ、世界的に **4,400** 以上のアウトブレイクがルーマニアやハンガリー、ポーランド、南アフリカなどの **15** カ国で発生しており、いくつかの国では、大規模な発生、パンデミックの発生が見られています。

既にアフリカ豚コレラが発生している **60** カ国のうち、僅かに **13** カ国が、**5** 年から **36** 年も掛けて根絶に成功したのみで、そのために膨大な人・モノ・金が投じられたとも言えます。ロシアでは **2007** 年にアフリカ豚コレラが発生してからこれまでに **11** 年かかっており、アウトブレイクの発生数は **1,000** 件を超えています（うち **2018** 年には既に **107** 件が発生済み）が、いまだに有効な制御がなされてはいません。

我が国においては、**8** 月以来、既にアフリカ豚コレラは **72** 件発生していますが、その内訳は、**8** 月に **4** 件、**9** 月に **20** 件、**10** 月に **27** 件、**11** 月からこれまでに **22** 件となっています。国連食糧農業機関（FAO）の主席獣医官が訪中の結果、中国政府がアフリカ豚コレラの予防管理活動を高度に重視して採取した措置は有力かつ有効であり、発生の管理公開は透明で、アウトブレイク数と損失もまた最低範囲内に制御されており、アウトブレイクのパンデミックへの発展を避けられていると認識されました。もし、中国政府が果

断な措置を講じていなければ、70 件ではなく 7000 件のアウトブレイクが発生していただろうとされています。これはある面、我が国のアフリカ豚コレラの予防管理任務が並大抵なものではないとも言えます。我が国の養豚業界の特殊性及びアフリカ豚コレラウィルスの特徴を考えると、今後一定期間はアフリカ豚コレラの予防管理にとってキーとなります。アフリカ豚コレラが散発的に発生しているものの各地の予防措置が着実に向上するに従い、先に遼寧省の小区域内で発生したようなアウトブレイクが出る恐れは大きくはないと言える現時点では判断しております。同時に、我々は、現有の予防管理措置をしっかりと講じ、夫々のアウトブレイクと戦い続けてゆくという前提で、より好ましくない状況にもキッチリと対応をしてゆかねばならない、持久戦の準備もしてゆきます。

(2018 年 11 月 23 日 農業農村部 アフリカ豚コレラ予防管理活動記者会見)

[http://www.moa.gov.cn/ztzl/fzzwfk/rdgz/201812/t20181212\\_6164833.htm](http://www.moa.gov.cn/ztzl/fzzwfk/rdgz/201812/t20181212_6164833.htm)

## How will African Swine Fever develop in China?

Ministry of Agriculture and Rural China  
Agriculture and Rural Affairs

www.moa.gov.cn 2018-12-12

16:50 Source: Ministry of

[People's Daily reporter] Q:

According to the news released by the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, every African swine fever has been effectively treated, but why is the African swine fever in China still growing? Can you predict what kind of development trend will be in China's African swine fever epidemic? Thank you.

[Feng Zhongwu, Deputy Director of the Animal Husbandry and Veterinary Bureau of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs] A:

As for your first question, as far as we know, this is also a problem that many netizens are very concerned about. In response to each epidemic that has occurred, we have sent a team of experts to the scene at the first time to guide and assist in the emergency response measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment. Judging from the current situation, the above-mentioned disposal measures have been strictly implemented. The 73 outbreaks of pigs and one wild boar epidemic that have ever occurred have been effectively disposed of and there has been no secondary spread. The number of epidemics is still increasing, and we analyzed it is closely related to the following four factors.

1. China has a long border line, frequent international exchanges, and the risk of introduction of overseas epidemics continues to increase. The smuggling of pork and its products from the outbreak countries, passengers, international flights, kitchen waste, and wild boar's border crossings may all bring viruses into the country.
2. African swine fever has obvious characteristics that it is easy neither early detection nor early prevention. The incubation period of the disease is long, and after the pig is infected, it may not show clinical symptoms within 3 weeks. During this period, however, the virus which present in the pigs as an inapparent infection or its products can be spread through a variety of ways such as market transactions, slaughtering houses, carrying of human tools, long-distance transportation, contact spread, and feeding of garbage from the restaurants, and so on..
3. Chinese residents generally like to eat fresh meat, which causes a large number of pigs to be transported over long distances. At the same time, the disinfection of vehicles and the management of brokers has not kept up, which led to the epidemic.
4. There are still very large number of small and medium-sized pig breeders in China. These free-range households have poor biosafety conditions, measures are not in place, and many them get accustomed to feed restaurants' garbage (sewage) to feed their pigs, which raises the risk of introduction of the epidemic high.

Regarding your second question, I would like to explain the situation in other countries. African swine fever was first discovered in Kenya in 1921. In the past 100 years, the incidence of African swine fever has occurred in 60 countries. This year, the African swine fever epidemic is significantly more important than in previous years globally. The number of countries where occurred the epidemic has increased by 30% when compared to the previous year, and the number of epidemics has increased by 10.7%. Up to now, there have been more than 4,400 outbreaks in 15 countries including Romania, Hungary, Poland and South Africa, and some countries have experienced major outbreaks and pandemics. Of the 60 countries that have had African swine fever, only 13 have eradicated the epidemic, and the eradication time is 5 to 36 years. It can be said that enormous human, material and financial resources are used. Russia has had 11 years of African swine fever since 2007, and there have been more than 1,000 epidemics (107 of which have occurred in 2018), but it has not been effectively controlled. In China, there have been 72 cases of African swine fever, including 4 cases in August, 20 in September, 27 in October and 22 in November to today. After the inspection of the

chief veterinary officer of the UN Food and Agriculture Organization in China, the Chinese government attaches great importance to the prevention and control of African Swine Fever. The measures taken are effective, the management of the epidemic situation is open and transparent, and the number and loss of the epidemic are also controlled to a minimum extent, avoiding the serious consequences of a pandemic outbreak; If the Chinese government did not take firm and decisive measures, it would not be 70, but 7,000 outbreaks. This also shows that the task of prevention and control of African Swine Fever in China is still very arduous. Taking into account the particularity of the pig industry in China and the characteristics of the African swine fever virus, we initially judged that the next period of time is still a critical period for the prevention and control of the disease. The disease will still be sporadic. With the gradual implementation of epidemic prevention measures in various places, an outbreak, occurred in a small area in Liaoning Province, will not be likely to happen. At the same time, we are resolutely implementing the existing prevention and control measures, and on the premise of fighting for each epidemic, we must also prepare for the more unfavorable situation and lay a protracted war.

(November 23, 2018 Press Conference on Prevention and Control of African Piglets in the Ministry of Agriculture and Rural Affairs)

..... 以下是中国語原文 .....

## 我国非洲猪瘟疫情形势将如何发展？

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-12-12 16:50 来源： 农业农村部

-----  
[人民日报记者]问：

从农业农村部发布的消息来看，每起非洲猪瘟疫情都得到了有效的处置，但是为何近期我国非洲猪瘟疫情发生的数量仍在不断增长？能不能预测一下我国的非洲猪瘟疫情会呈一个什么样的发展趋势？谢谢。

[农业农村部畜牧兽医局副局长冯忠武]答：

关于您的第一个问题，据我们了解，这也是很多网民十分关注的问题。针对已经发生的每一起疫情，我们均第一时间派出专家组赴现场，指导协助疫情发生地坚决果断采取封锁、扑杀、消毒、无害化处理等应急处置措施。从目前情况看，上述处置措施均已严格落实，已发生的 73 家猪和 1 起野猪疫情均得到有效处置，没有发生二次扩散。之所以疫情数量仍在不断增加，我们分析，与以下 4 方面因素密切相关。

一是我国边境线长，国际交流频繁，境外疫情传入风险持续增大。来自疫情国家的猪肉及其产品走私、旅客携带物、国际航班班列及其餐厨垃圾、野猪越境等均有可能从境外带入病毒。

二是非洲猪瘟具有明显的早期发现难、预防难等特点，该病潜伏期长，生猪感染后，可能在 3 周内不表现出临床症状，但病毒可在这期间由这些尚不为人知的病猪及其产品，通过市场交易、屠宰、人员工具携带、长途调运、接触传播、餐厨剩余物饲喂等，多种途径传播病毒。

三是我国居民普遍喜食热鲜肉，这就造成了大量生猪长途调运，同时车辆的消毒和经纪人的管理没有跟上，由此引发疫情。

四是我国的生猪养殖中小散户的数量还很庞大。这些散养户生物安全条件差、措施不到位，且多有用餐厨剩余物（泔水）喂猪的习惯，传入疫情的风险较高。

关于您的第二个问题，我想得从其他国家的疫情形势说起。非洲猪瘟于 1921 年在肯尼亚首次发现，近百年来，已有 60 个国家先后发生非洲猪瘟疫情。今年，全球非洲猪瘟疫情明显重于往年，新增疫情国家数同比上升 30%，疫情数同比增加 10.7%。截至目前，全球已有罗马尼亚、匈牙利、波兰、南非等 15 个国家发生 4400 多起疫情，部分国家呈现大暴发、大流行态势。在 60 个已发生过非洲猪瘟疫情的国家中，只有 13 个国家根除了疫情，根除时间多为 5 至 36 年，可以说付出巨大人力、物力和财力。俄罗斯从 2007 年首次发生非洲猪瘟至今已经有 11 年，共发生疫情超过 1000 起（其中 2018 年已发生 107 起），但仍没有得到有效控制。

我国自 8 月份以来，已发生非洲猪瘟疫情 72 起，其中 8 月份 4 起、9 月份 20 起、10 月份 27 起、11 月份迄今 22 起。联合国粮农组织首席兽医官来华考察后认为，中国政府高度重视非洲猪瘟防控工作，采取的措施有力有效，疫情管理公开透明，疫情数量和损失也控制在最低范围内，避免了疫情大暴发大流行的严重后果；如果不是中国政府采取了坚决果断的措施，那就不是 70 起，而是 7000 起疫情了。这从另一方面也说明，我国非洲猪瘟防控任务仍十分艰巨。考虑到我国养猪业的特殊性以及非洲猪瘟病毒的特性，我们初步判断，接下来的一段时间，仍是该病防控的关键时期，该病仍会呈现点状散发态势，随着各地防疫措施逐步落实到位，出现此前辽宁省那样小区域内暴发的可能性不大。同时，我们在坚决落实现有防控措施，针对每起疫情打好攻坚战的前提下，也要做好应对更加不利局面、打好持久战的各项准备。

（2018 年 11 月 23 日农业农村部非洲猪瘟防控工作新闻发布会）

20181212A 我が国のアフリカ豚コレラ 今後の進展は？（農業農村部）